药学翻译

医药翻译网的药学翻译译员多毕业于国内外著名医科大学，并在各自的药学翻译领域有过丰富翻译经验。 药学翻译人员都经过严格测试，大多有国外留学、工作经历，具有良好的药学翻译能力。药学翻译网项目组成员对药学翻译的文化 背景、语言习惯、专业术语等有深入的把握。医药翻译网鼎力提供每位药学翻译客户质量最高、速度最快的药学翻译。 医药翻译网凭借严格的质量控制体系、规范化的运作流程和独特的审核标准已为各组织机构及来自全球的医药公司提供了高水准的药学翻译，不少的医药公司还跟我们签定了长期合作协议。

药学翻译的质量和速度
质量是企业生存和发展的根本，为确保药学翻译的准确性，项目的全过程如下：
一、庞大药学翻译团队保证各类药学翻译稿件均由专业人士担任。
二、规范化的药学翻译流程 。从获得资料的开始到交稿全过程进行质量的全面控制，并同时做到高效率，快速度的原则。
三、及时组建若干翻译小组，分析各项要求，统一专业词汇，确定语言风格，译文格式要求。
四、药学翻译均有严格的语言和专业技术双重校对。从初稿的完成到统稿，从校对到最终审核定稿，甚至词汇间的细微差别也力求精确。
五、不间断的进行招聘，充足的人力资源不断汇集药学翻译界的精英和高手。不断对内部及外聘药学翻译人员进行系统的再培训工程。
六、曾 6 小时翻译 4.5 万字的速度客户所需。
七、有效沟通。
药学翻译大项目组协调各方面工作：
高级项目经理
项目经理（Project Manager)
翻译（Translation）
编辑 （Editing）
校对（Profreading）
质量控制（Quality Assurance）

药学翻译技术配备
一、制作部配备有先进的计算机处理设备，多台扫描仪、打印机、光盘刻录机、宽带网络接入、公司拥有独立的服务器，各项领先技术确保所有文件系统化处理和全球同步传输。
二、全球多语系统保证提供病原生物学电子文档翻译件。Windows 系列各种操作平台，Office 系列软件的熟练运用。Photoshop、Freehand、Framemaker、Pagemaker、Acrobat、
CorelDarw　等软件制图排版及设计，充分满足客户对稿件各种格式的要求。
三、不断探索最新的技术成果并运用到药学翻译中，从而提高药学翻译质量和效率。
四、翻译软件 TRADOS（Team Version）充分发挥药学翻译项目的管理和分析能力。

背景知识

药学是连接健康科学和化学科学的医疗行业，它承担着确保药品的安全和有效使用的职责。药学主要研究[药物](http://baike.baidu.com/view/31485.htm%22%20%5Ct%20%22_blank)的来源、[炮制](http://baike.baidu.com/view/31839.htm)、性状、作用、分析、[鉴定](http://baike.baidu.com/view/135470.htm)、调配、生产、保管和寻找（包括[合成](http://baike.baidu.com/subview/55853/12440682.htm%22%20%5Ct%20%22_blank)）新药等。主要任务是不断提供更有效的药物和提高药物质量，保证用药安全，使人类能更好地同病害作斗争。

药学翻译领域

药物化学、生物化学，分析化学（化学分析、仪器分析）、物理化学、[生物化学](http://baike.baidu.com/view/24503.htm)、药用拉丁语、毒理学、人体解剖学、生理学、药理学、微生物学与免疫学、生物制药、药用植物学、中医药学概论、中药学、[药物化学](http://baike.baidu.com/view/10104.htm)、毒物分析学，中药分析学、体内药物分析学、基因工程学、[药剂学](http://baike.baidu.com/view/10432.htm)、药代动力学、药理学、[药物分析](http://baike.baidu.com/view/381488.htm)学、[药事管理学](http://baike.baidu.com/view/906692.htm)、[药物合成](http://baike.baidu.com/view/2673670.htm)、药剂学、药事管理、药效、制剂处方及工、药物安全性评价、药物制//药物与生物体相互作用。

涉及翻译资料内容：药学专业文献、原辅料来源及质量标准、药品检测报告、药品说明书(Instruction for Use )、动物试验、急性毒性（Acute Toxicity）、慢性毒性（Chronic Toxicity）试验、皮肤刺激 (Skin irritation) 试验、生殖(Productivity )、发育（Development）、遗传毒性 (Genetic Toxicity)试验，新药I-IV期临床试验（国际临床多中心、双盲、随机对照试验等）、药品非临床试验、药品毒理试验、药品药代动力学试验、药品药理试验、临床研究者手册（Investigator’s Brochure）、上市药品定期安全性更新报告（PSUR）、新药报批资料(Application Dossier for New drug Registration）全套的整理和翻译，以及国内外药品专利、药品研究合同、《药物非临床研究质量管理规范》（GLP，Good Laboratory Practice）、药品生产质量管理规范（GMP，Good Manufacturing Practice）、美国药典、欧洲药典等相关内容。制药标准流程(Standard Operating Procedure), 药品国际注册，包括FDA认证SFDA，CE, COS ，GPM 注册等。

无机化学

是药学专业的应用基础课。内容主要包括：化学反应原理、气体、热化学、化学动力学基础、化学平衡熵和Gibbs函数、酸碱平衡、沉淀溶解平衡、氧化还原反应、电化学基础、物质结构基础、原子结构、分子结构、固体结构、配合物结构、元素化学（S区元素、p区元素、p区元素、p区元素、d区元素、d区元素、f区元素）等。

有机化学

是药学专业的专业基础课。是药物化学、药物分析、生物化学、药理学等的前期基础课。主要研究有机化合物的组成、结构、反应、合成、提取、化合物之间相互转化及反应机理的学科。本课程主要包括开链烃、环烃、立体化学基础、卤代烃、有机波谱基础、醇、酚、醚、醛、酮、醌、羧酸和取代羧酸、羧酸衍生物、有机含氮化合物、杂环化合物、含硫、磷、硅的化合物、脂类、糖类、周环反应，氨基酸、多肽、蛋白质和核酸简介等。

分析化学& 仪器分析

是药学专业的应用基础课。内容主要包括：误差和分析数据处理、滴定分析法概论、酸碱滴定法、配位滴定法、氧化还原滴定法、沉淀滴定法和重量分析法、电位法和永停滴定法、光谱分析法概论、紫外-可见分光光度法、氧化还原滴定法、沉淀滴定法和重量分析法、电位法和永停滴定法、光谱分析法概论、紫外-可见分光光度法、荧光分析法、红外吸收光谱法、原子吸收分光光度法、核磁共振波谱法、质谱法、色谱分析法概论、气相色谱法、高效液相色谱法、平面色谱法、毛细管电泳法、色谱联用分析法等。

分子生物学

是药学专业的应用基础课。内容主要包括：遗传物质的分子结构、性质和功能；染色质、染色体、基因和基因组；可移动的遗传因子和染色体外遗传因子；DNA的复制、突变、损伤和修复；转录、转录后加工；蛋白质的生物合成一翻译；基因表达的调控；基因工程原理及其在医药工业中的应用。

物理化学

是药学专业的专业基础课，是药物化学、药物分析、药剂学、药代动力学的前期基础课。主要研究化学热力学、化学动力学、电化学基础表面化学和胶体。主要包括：热力学第一定律、热力学第二定律、化学平衡、相平衡、电化学、化学动力学、表面现象、胶体等内容。

人体解剖学

是药学专业的专业课程，主要内容有：人体解剖学的定义、人体解剖学发展简史、解剖学姿势和常用的方位术语、人体器官的变异和异常、人体结构概况、人体各系统（运动系统、消化系统、呼吸系统、泌尿系统、男性生殖系统、女性生殖系统、循环系统、淋巴系统、神经系统等）等。

生理学

研究生物功能活动的生物学学科，包括，个体、器官、细胞和分子层次的生理活动研究，以及实验生理学、分子生理学和系统生理学等。

主要内容：生理学的任务和研究方法、细胞的基本功能、血液、血液循环、、呼吸、消化和吸收、能量代谢与体温、尿的生成和排出、内分泌、神经系统的功能、生殖等

药理学

是为临床合理用药提供基本理论的医学基础学科，与生理学、生物化学、免疫学、病理生理学、分子生物学及药学联系密切，是由医学通往药学的桥梁。

药理学主要研究药物与机体或病原体之间的相互作用、作用规律及作用机制，分析药物用于诊断和防治疾病的因果关系，探讨药物对机体的影响和在体内的运转代谢规律。主要介绍药理学的基本概念、药物作用的基本规律，并分类介绍常用药物的作用、作用原理、临床应用和不良反应。

药物分析

是药学专业的专业课程，主要内容有：药典的基本组成和正确使用；药物的鉴别、检查和含量测定的基本规律与基本方法；各类药物质量分析的基本方法和原理；化学药物制剂分析的特点与基本方法；生化药物和中药制剂质量分析的一般规律与主要方法；药品质量标准制订的基本原则、内容与方法；药品质量控制中的现代分析方法和技术。

药物化学

是药学专业的专业课程。主要介绍药物的发现、发展、现状和进展，以及药物的结构与活性关系、药物的作用靶点等知识，重点在药物化学结构变化与生物学研究的内容。

《药物化学自学考试大纲》省考委制订

教材：郑虎主编《药物化学》 人民卫生出版社　2005年版

药剂学

是药学专业的专业课。主要包括药物剂型的概念，各种剂型的特点，基本的制备方法及质量标准、药典、处方、GMP、GLP及新药报批药剂学的发展趋势等。

数理统计/中医药统计学

是药学专业专业课程。主要内容包括：中医药统计学概论、随机事件和概率、随机变量的统计描述、随机抽样与抽样分布、计量资料的参数估计、计数资料的 参数估计、其他资料分析、相关与回归、试验设计方法、Excel软件常见的统计分析等。

药事管理学

是药学专业专业课程。主要内容包括：药事及药事管理的概念、药事管理学科、法律基本知识、药品与药品监督管理组织、药品生产企业管理、医疗机构药剂管理、药品管理、药品包装的管理、药品价格管理、药品广告管理、药品监督、药品管理法及其实施条例的法律责任、药品注册管理、药事知识产权保护、特殊药品管理、GMP GLP GSP等。

药用植物与生药学

是药学专业的专业课。药用植物学是应用植物学及其他有关学科的知识和方法，研究具有防治疾病功效的植物和作医药生产用的植物原料的学科。生药学是应用本草学、植物学、动物学、化学、药理学和中医学等学科知识，来研究生药(药材)的名称、来源、生产、采制、鉴定、化学成份和医疗用途的科学。药用植物学与生药学是植物学、动物学、化学、中药学以及中医学等多学科的集合体。